

Г. Л. Нахрacheва

*БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок»,
г. Ханты-Мансийск*

**Семантика глаголов физического воздействия на объект со значением
нанесения удара в хантыйском языке
(на материале шурышкарского диалекта)**

**Semantics of verbs of the physikal coercion upon an object with value of drawing
of blow in khanty language (on the material of shuryshkar dialect)**

УДК 811.511.1+81'37

Аннотация. Глаголы данной группы в некоторых своих значениях могут быть отнесены и к группе разрушения, что логично с точки зрения их семантики, т. к. разрушение может быть следствием нанесения удара.

Рассматриваемые производные от глагола «ударить» характеризуются наличием четко выраженных связей между значениями. В производных глаголах со значением «удара» обнаруживаются такие признаки, как результативность, повторяемость, многократность, однократность, характер объекта, но значения этих глаголов трансформируются, во-первых, благодаря семантике превербов, вносящих новые семантические компоненты, а во-вторых, влиянием контекста, уточняющего характер субъекта, объекта и инструмента.

Annotation. Verbs of the given group in some values can be carried and to destruction group that is logical from the point of view of their semantics since destruction can be a consequence of drawing of blow.

Considered derivative of a verb to «strike» are characterized by presence of accurately expressed communications between values. In derivative verbs with value of «blow» such signs as productivity, repeatability, recurrence, momentariness, character of object, but value of these verbs are transformed, first, thanks to semantics preverbs, bringing new semantic components, and secondly, influence of the context specifying character of the subject, object and the tool are found out.

Ключевые слова: лексико-семантическая группа, лексико-семантический вариант, многократность, результативность, глаголы со значением «нанесение удара», инструмент действия.

Keywords: lexico-semantic group, a lexico-semantic variant, recurrence, productivity, verbs with value «blow drawing», instrument of action.

Особую группу образуют глаголы, объединенные значением «нанесение удара». Глаголы «удара» предполагают одушевленный субъект, наносящий удар; человека, животное или вещь, испытывающие удар, а также орудие (инструмент) для нанесения удара.

Типовая семантика данной группы – «наносить удары, бить, ударять чем-либо, кого-, что-либо, по чему-либо, обо что-либо».

Базовые глаголы, относящиеся к этой ЛСГ: *reska-* «ударить – произвести удар по кому-либо, заноса руку, палку или какое-либо другое орудие и опуская его с размаху на кого-либо, что-либо», *xätsə-* «ударять (ударить) кого-либо, что-либо», *löskə-* «шлëпать – ударить (ударять) с шумом ладонью или чем-либо мягким, гибким», *seŋk-* «бить, стучать», *xälit-* «раскалывать», *sewər-* «рубить (дрова, мясо, рыбу), косить (сено)», *tüwemə-* «вести удар, рассекать», *ŷŋkər-* «бодать – бить кого-, что-либо рогами (обычно о крупном рогатом скоте)», *šŷŋx-* «пинать, лягать – ударять (ударить) кого-либо, что-либо, толкая, пихая ногой (ногами) (обычно о копытных животных), *miŷi-* «1) давать; 2) ударить», *kütər-* «врезать – ударить сильно с размаху».

Субъектом действий, обозначаемых основными ЛСВ глаголов физического действия, преимущественно является человек и его части тела. В тех случаях, когда выполнение действия не требует применения инструмента, в качестве субъекта может выступать животное: *xor misn ũŋkərsajm* 'Бык меня забодал'; *lōw šunxańśəl* 'Лошадь лягается'.

Субъект производит какие-либо повторяющиеся действия (например, заносит руку, палку, другое орудие и опускает на кого-, что-либо), воздействует тем самым на объект и обнаруживает свою силу. Воздействие субъекта часто является для объекта негативным, в результате неодушевленный объект разрушается, приходит в негодность, а одушевленный объект испытывает физические и/или моральные страдания.

По данным картотеки, собранной нами, зафиксировано 30 глаголов со значением нанесения удара, некоторые глаголы имеют ЛСВ. Значения данных глаголов относятся к разным лексико-семантическим подгруппам: 8 лексико-семантических вариантов (далее – ЛСВ) входят в подгруппу разделения объекта, 1 ЛСВ – в подгруппу лишения жизни, 1 ЛСВ – в группу звучания, 10 ЛСВ – в подгруппу нанесения удара.

Для некоторых глаголов со значением нанесения удара типичны признаки повторяемости и многократности действий, которые присутствуют почти во всех его значениях, например: *seŋk-* '1) бить, заколотить, 2) стучать, 3) хлопать, аплодировать': *nawrəmət šeŋk takan jōšlət seŋksət* 'Дети очень сильно хлопали в ладоши (аплодировали)' [1, № 8, 2005]; *in kew aŋklət il seŋklajt* 'Сейчас каменные столбы забивают вниз' [1, № 8, 2006]; *mitjoxləl kašəŋ xətl seŋkləti* 'Слуг своих каждый день бьет'; *xōt lōŋəl sōxlət ełti tūntiin laklajt pa ełti sōxəln seŋklait* 'Крышу дома поверх досок берестой покрывают и затем опять заколачивают досками' [1, № 18, 2003]; *mŭŋ kuśaew śi xorpi atām, mŭŋew seŋkman, šunkiman tajlałi: seŋkman-uwman nox kirlajuw, šunkiman-puxałman xoś esałajuw* 'Наш хозяин такой плохой: нас бьет, тыкает, бьет-кричит, когда запрыгает, тыкает-толкает, когда распрягает'.

Глагол *mijli-* переводится как '1) надавать; 2) ударить' – побить кого-либо, многократно нанося удары, словно дав, предоставив кому-либо что-либо в большом количестве [3, 184], например: *kāmətsa pus mijliša* 'Несколько раз ударили'.

В глаголе *sewer-* 'рубить, косить' со значением 'нанести удар' ('разделять что-либо на части') содержится признак периодичности действия, проявляющийся в характере объекта, воздействовать на объект, обнаруживая свою силу, с целью изменения, деформации объекта, например: *pōxem tōrn sewerəl* 'Мальчик косит сено'; *mā sōrəm jŭx sewerlēm* 'Я сухие дрова рублю'; *lāpət ōxpi meŋk iki ōxləl ātəlt sewersəjət* 'Семиголового Менка головы отрубили' [2, 1322]; *tūrma xojti noxər jŭxwurat il sewerlājət* 'До неба достающие кедровые гривы срубают'; *potām xŭl nōxərsa, potām nōxi sewersa* 'Мёрзлое рыбу строгали, мёрзлое мясо рубили' [1, №15, 2009]; *tūt jŭx sewerti šāšes* 'Слышно было как он рубил дрова' [1, №19, 2009]; *pasan teł sewersa nar nōxiin, put mōłsa* 'Стол полон нарубленным сырым мясом, котел поставили варить' [1, №27, 2009].

Глагол *seŋk-* в следующем значении может относиться и к глаголам звучания, то есть передает значение «стучать», производить звук с какой-то целью – ударяя, производить звуки, многократно стучать по одному и тому же месту (дверь, окно), коротким отрывистым звуком, выражая этим просьбу впустить кого-либо куда-либо, например: *atəln, ma xəti xulsem, iśneł seŋkəm śi šāšes* 'Ночью, я же слышала, (кто-то) в его окно стучал' (букв.: Слышно было в окно=его стучали).

Признак активности субъекта и направленность его усилий на повреждение объекта представлен в значениях глагола с семой «нанесения удара», в том числе и в ЛСВ, обозначаемых ситуацией «бить противника», например: *seŋkańś-* 'фажаться, биться, драться, отбиваться' – противодействовать кому-либо, в кулачном бою, защищаясь, *kūtərmə-* 'фажаться, драться, бороться' – биться с противником, например: *seŋkańśti pał kew wura mānsəŋən*

‘Сражаться пошли на высокую каменную гору’ [1, № 8, 2006]; *menk iki piŋaŋ kütərməti manləm* ‘С Менком иду сражаться’; *xűw ešaśsaŋən, xűw keratŋisŋən, xűw kütərməsŋən* ‘Долго придирались друг к другу, долго валялись, долго боролись’.

Результативный характер действия, воспринимаемого слухом, обнаруживается в ряде ЛСВ звучания: *seŋk-* ‘стучать’ – ударяя, производить звуки, многократно по одному и тому же месту (в дверь, окно) коротким, отрывистым звуком, выражая этим просьбу впустить кого-либо куда-либо: *atəln, ma xəti xulsem, išneŋ seŋkəm ši šasəs* ‘Ночью, я же слышала, (кто-то) в окно стучал’.

Деривацию значений глагола *il xətsə-* ‘сбить’ также определяет результативный компонент: ‘врезультате удара сдвинуть, переместить объект’, например: *lűw lijem sumət aŋkəl kűrn il xətsəsli* ‘Он гнилой березовый пень ногой сбил’.

Синонимический ряд глаголов нанесения удара, в семантической структуре которых имеется дифференциальная сема ‘однократность действия’. Смысл этих глаголов предполагает один быстрый удар, например:

Глагол *reska-* означает ‘ударять кого-либо, что-либо чем-либо с силой, обычно неожиданно’ (разг.-сниж.). Этот глагол подразумевает приложение большой физической силы, как правило, в большинстве случаев под воздействием эмоций, выражающих недовольство, злость, раздражение в ходе ссоры, например: *pirəs iki nŋxr jűx jűxšűpn reskəŋi, nŋxrət lijem saxatŋ il rakənlət* ‘Старик поленом ударил по кедру, шишки сами собой вниз падали’; *əpsieŋ lŋnemamaŋ, un jajəl xətsəsli, un aŋxeŋ reskəsli, kűtəp jajəl xətsəsli, kűtəp aŋxeŋ reskəsli* ‘Братишка забежал, старшего брата ударил, среднего брата ударил, старшую сноху ударил, младшую сноху ударил’ (фольк.) [1, №3, 2007]; *nanŋ jűxa reskəsli* ‘Об лиственницу ударил’ (фольк.) [1, №15, 2009].

Глагол *xətsə-* ‘ударять (ударить) кого-либо чем-либо’ – заноса руку, палку или какое-либо другое оружие и опуская его на кого-либо, что-либо, нанося удары, например: *šalta mənəm jűxn xətsəsli* ‘Потом меня палкой ударил’; *jŋxi lonŋi xűjn wet jűm jűx šŋjtn wet puš aŋt xətsəŋa* ‘Человека, который зайдет в дом, пусть черемуховыми шестами пять раз ударят’ [1, № 11, 2006]; *pirəs iki nŋxr jűx jűxšűpn xətsəsli, nŋxrət lijem saxatŋ il rakənlət* ‘Старик поленом ударил по кедру, шишки сами собой вниз падали’; *kűjpəl xətsəŋi* ‘Он в бубен забил’.

Глагол *lŋskə-* подразумевает удар плоским предметом, например, раскрытой ладонью. Этот глагол переводится ‘шлёпать, дать пощечину’ – ударить (ударять) с шумом раскрытой ладонью или чем-либо мягким, гибким, например: *weš pűŋəŋ lŋskəsli* ‘Ударил меня по щеке’.

Глагол *kűtə-* переводится как ‘врезать’ (разгов.) – ударить сильно с размаху, например: *ox pat elŋi kűtəsaŋi* ‘Ударил его по голове’.

Рассмотренные выше производные от глагола «ударить» характеризуются наличием четко выраженных связей между значениями. Например, значение глагола *il xətsə-* ‘сбить’ представляет перемещение объекта в результате удара, значение глаголов *seŋk-*, *reska-*, *xətsə-*, *lŋskə-*, *kűtə-* – физическое воздействие на объект с нанесением ему вреда вплоть до разрушения, *xəlit-*, *sewə-* – нарушение целостности объекта.

Объект понятийной ситуации, связанной с осуществлением конкретного физического воздействия, может быть определен как пассивная субстанция, на которую направлено воздействие и которая в результате него претерпевает определенные качественные изменения. В качестве объектов, на которые направлены данные действия, могут выступать:

1) неодушевленные предметы (различные вещи и предметы окружающей действительности), физическое воздействие на которые, соизмеримо с возможностями человека, т.е. обычно объект является относительно небольшим по размеру, способным в результате длительного негативного воздействия на него прийти в негодность, сломаться, испортиться и так далее, например: *in kew aŋklat il seŋklajt* ‘Сейчас каменные столбы забивают вниз’ [1, № 8,

2006]; xõt lõŋəł sōxlət ełti tũntiin lakłajt pa ełti sōxəln seŋklait ‘Крышу дома поверх досок берестой покрывают и затем опять заколачивают досками’ [1, № 18, 2003]; pãnne tiramał raxał moxełəŋ tirałłtija, moxeł tirama tewalla pa mōrta seŋkla ‘Желудок налима можно печенью наполнить, печень в желудок положить и немного побить’ [1, № 10, 2007];

2) одушевленные существа – люди и животные (в сочетаниях с глаголом seŋk- ‘бить’), физическое воздействие приносит им физические и моральные страдания, например: nopsaŋ, tũmājŋ jasəŋ jastəmen pātiin seŋksajəŋ ‘Может быть, из-за твоих умных слов тебя побили’ [1, № 11, 2006]; mitjōxlał kašəŋ xətl seŋklali ‘Слуг своих каждый день бьет’; pirəš imi jūx šūp ałəmtəs, ikeł seŋkti pitsəłli ‘Старушка полено взяла, мужа бить стала’; ma nōx weremimem, manem wenš ełti seŋklali ‘Я очнулась, меня бьет по щекам’ [1, № 23, 2009]; mūŋ kuśaew śi xorpi atəm, mūnew seŋkman, šuŋkiman tajləłli: seŋkman-uwman nox kirłajəw, šuŋkiman-puxałman xoś esałajəw ‘Наш хозяин такой плохой: нас бьет, тыкает, бьет-кричит, когда запрягает, тыкает-толкает, когда распрягает’; meŋk ikeł seŋkti-wełti śi pitsəłli ‘Менка стал бить-убивать’.

Кроме того, в хантыйском языке есть глаголы с включенным актантом инструменталиса. Под инструментом в настоящем исследовании понимаются как специально созданные человеком орудия труда, так и (в случае отсутствия последних) части тела субъекта, с помощью которых он совершает непосредственное воздействие на объект: в качестве орудий используются конечности человека (и нижние, и верхние), животных (рога, копыта), палки и другие инструменты. Указание в тексте на инструмент воздействия имеет факультативный характер. Если информация об инструменте содержится в глаголе, указание на инструмент в тексте приводит к семантическому дублированию, поэтому инструментальная валентность у таких глаголов обычно оказывается нереализованной [4, 67]. Это близкие к рассматриваемой группе глаголы с идентифицирующими значениями ‘трогать, толкать (рукой); лягать (копытами, задними конечностями парнокопытных животных)’, ‘пинать (ударить ногой), бодать (ударить лбом, рогами), шлепать (ударить ладонью)’. Так, например, при глаголах šūŋx- ‘пинать, лягать, брыкать’ – ударять (ударить) кого-либо, что-либо, толкая, пихая ногой (ногами) (обычно о копытных животных, реже человек), šūŋxańś- ‘пинаться, лягаться’ – бить, ударять кого-либо, что-либо ногой, ногами, копытами и т. п. (обычно о копытных животных), ūŋkər- ‘бодать’ – бить кого-, что-либо лбом, рогами (обычно о рогатом скоте), lõskə- ‘шлепать’ – ударить (ударять) с шумом раскрытой ладонью или чем-либо мягким, гибким; в их основных ЛСВ нет указания на инструмент, с помощью которого осуществляется действие, оно содержится в самом глаголе, например: misł tiel-toxel šuŋxəł ‘Корова её туда-сюда ногами брыкает’; lõw šuŋxańśəł ‘Лошадь лягается’; lõwn šuŋxsejəm ‘Лошадь пнула меня’ [2, 255]; mūŋ kuśaew śi xorpi atəm, mūnew seŋkman, šuŋkiman tajləłli: seŋkman-uwman nox kirłajuw, šuŋkiman-puxałman xoś esałajəw ‘Наш хозяин такой плохой: нас бьет, пинает, бьет-кричит, когда запрягает, тыкает-толкает, когда распрягает’; nawarem peŋk lekkaŋ xośa at laŋxałla manti, kunšaśman-šūŋxańśman joxi erśał ‘Ребёнок к зубному врачу не хочет идти, царапаясь-пинаясь, упирается’; misem šūŋxańśeł ‘Корова=моя лягается’; xor misn ūŋkərsajm ‘Бык меня забодал’; weś pūŋəln lõskəšli ‘Шлепнул меня по щеке’.

С другой стороны, в тех случаях, когда действие может выполняться с помощью различных орудий, указание в тексте на инструмент служит для уточнения характера осуществления действия: глагол tūwemə- ‘вести удар, рассекать’ подразумевает прицельный удар, например: jajəm karti lūp nārəməs, lõlmām jōšlał ełti kamatsa pūš tūweməšli ‘Брат=мой железное весло схватил, по ворованным рукам=его несколько раз ударил’; in śaxa sapałūw lajeməŋ šupi sewerłajt xəłiewa! ‘Нас всех обезглавят (букв.: потом наши головы (букв. шеи=наши) напополам разрубят!)’; luw kešiin pōtkəssa ‘Его ножом ударили’.

В тексте инструмент действия обычно обозначается существительным в местно-творительном падеже без предлога.

Нанесение удара (ударов) живому существу сопровождается причинением боли, нанесением увечий. Удары по своей силе и характеру могут быть при этих глаголах достаточно сильным (xätsə-, seŋk-, reska-), а также лёгкими (löskə- 'шлёпать').

Таким образом, в производных глаголах со значением «удара» обнаруживаются такие признаки, как результативность, повторяемость, многократность, однократность, характер объекта, но значения этих глаголов трансформируются, во-первых, благодаря семантике превербов, вносящих новые семантические компоненты, а во-вторых, влиянием контекста, уточняющего характер субъекта, объекта и инструмента.

Глаголы данной группы в некоторых своих значениях могут быть отнесены и к группе разрушения, что логично с точки зрения их семантики, т. к. разрушение может быть следствием нанесения удара.

Литература

1. Газета «Луңх авт». Вып. № 1-30 Изд-во «Красный Север». Салехард. 2001-2009.
2. W. Steinitz. Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprachen Lieferung 1-15. Akademie-Verlag. Berlin, 1960-1993.
3. Бабенко Л. Г. Толковый словарь русских глаголов: идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы. М.: АСТ-ПРЕСС, 1999. 704 с.
4. Скребцова Т. Г. Семантика глаголов физического действия в русском языке: дис. ...канд. филол. наук: 10.01.01. СПб., 1996. 223 с.